435/2017/13

Erasmus+ SAAIC

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:

Projekt s viacerými príjemcami v rámci programu ERASMUS+[1]

ČÍSLO ZMLUVY – 2017-1-SK01-KA202-035415

Táto zmluva o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva") je uzatvorená medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR
Č. VVS/1-900/90-5826-4
Križkova 9
811 04 Bratislava
e-mail: erasmusplus@saaic.sk
IČO: 30778867
DIČ: 2020900563,

národná agentúra (ďalej len „NA"), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje [redacted] výkonná riaditeľka, a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia"),

a na druhej strane:

„koordinátor projektu"

Plný názov inštitúcie	Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
Oficiálna právna forma	Záujmové združenie právnických osôb
Oficiálna adresa	Račianska 71, 832 59 Bratislava
E-mail	[redacted]
IČO	36065722
DIČ	2020262310
PIC číslo	989581876

ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje [redacted] predseda predstavenstva

[1] NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+": program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES

a ďalší príjemcovia uvedení v Prílohe II, pri podpise zmluvy riadne zastúpení koordinátorom projektu na základe mandátnych listov zahrnutých v Prílohe V.

Ak nie je uvedené inak, odkazy na „príjemcu" a „príjemcov" zahŕňajú koordinátora projektu.

Strany uvedené vyššie

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach („Osobitné podmienky") a týchto prílohách:

Príloha I	Všeobecné podmienky
Príloha II	Opis projektu, Odhadovaný rozpočet, Zoznam ďalších príjemcov
Príloha III	Finančné a zmluvné pravidlá
Príloha IV	Tabuľky platných sadzieb
Príloha V	Mandátne listy medzi koordinátorom projektu a ďalšími príjemcami

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť „zmluvy".

Ustanovenia osobitných podmienok zmluvy majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia v Prílohe I „Všeobecné podmienky" majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh.

Ustanovenia Prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh, s výnimkou Prílohy I.

V rámci Prílohy II, časť „Odhadovaný rozpočet" má prednosť pred časťou „Opis projektu".

OSOBITNÉ PODMIENKY

Článok I.1 Predmet zmluvy 4
Článok I.2 Nadobudnutie platnosti a kontraktačné obdobie zmluvy 4
Článok I.3 Maximálna výška a forma grantu 4
Článok I.4 Správy a platobný kalendár 5
I.4.1 Platby 5
I.4.2 Prvé predfinancovanie 5
I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania 6
I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku 6
I.4.5 Platba zostatku 6
I.4.6 Oznamovanie splatných súm 7
I.4.7 Platby koordinátorovi projektu 7
I.4.8 Platby koordinátora projektu ostatným príjemcom 7
I.4.9 Jazyk žiadostí o platby a správ 7
I.4.10 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR 7
I.4.11 Mena pre platby 8
I.4.12 Dátum platby 8
I.4.13 Náklady na prevody platieb 8
I.4.14 Úrok z omeškania 8
Článok I.5 Bankový účet pre platby 9
Článok I.6 Prevádzkovateľ a kontaktné údaje strán 9
I.6.1 Prevádzkovateľ 9
I.6.2 Kontaktné údaje NA 9
I.6.3 Kontaktné údaje príjemcov 9
Článok I.7 Ochrana a bezpečnosť účastníkov 10
Článok I.8 Doplňujúce ustanovenie týkajúce sa využitia výsledkov (vrátane práv duševného a priemyselného vlastníctva) 10
Článok I.9 Používanie IT nástrojov 10
I.9.1 Mobility Tool+ 10
I.9.2 Platforma výsledkov projektov Erasmus+ 10
Článok I.10 Doplňujúce ustanovenia týkajúce sa zadávania subdodávok 10
Článok I.11 Osobitné ustanovenia týkajúce sa finančnej zodpovednosti za vrátenie prostriedkov 11
Článok I.12 Doplňujúce ustanovenia ohľadne zviditeľňovania financovania Úniou 11
Článok I.13 Podpora účastníkom 11
Článok I.14 Osobitné výnimky z Prílohy I – Všeobecné podmienky 12
Článok I.15 Ostatné osobitné ustanovenia 16

ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

I.1.1 NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v ostatných prílohách tejto zmluvy na projekt **Harmonized Friction Stir Welding Technology Training across Europe** (ďalej len „projekt") v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 2: Strategické partnerstvá, ako sa popisuje v Prílohe II.

I.1.2 Podpisom zmluvy príjemcovia prijímajú grant a súhlasia s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A KONTRAKTAČNÉ OBDOBIE ZMLUVY

I.2.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán. To neplatí, ak je koordinátor projektu povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnenie niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). V tomto prípade zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom stanoveným zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení účinnom ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy a v lehote podľa § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Koordinátor projektu je povinný bezodkladne zaslať NA písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy, ktoré bude mať náležitosti podľa § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z. z., alebo čestné prehlásenie o tom, že nie je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z.

I.2.2 Trvanie projektu je **24 mesiacov**. Projekt začína **01. 12. 2017** a končí **30. 11. 2019**.

ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1 Maximálna výška grantu je 208 297 EUR.

I.3.2 Grant má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

a) oprávnené náklady špecifikované v Prílohe III,

b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v Prílohe II,

c) finančné pravidlá špecifikované v Prílohe III.

I.3.3 Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.13, stropy uvedené pre každú rozpočtovú kategóriu v Prílohe IV a za predpokladu, že projekt sa realizuje ako je opísané v Prílohe II, príjemcovia môžu upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.13 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

a) Príjemcovia sú oprávnení presunúť max. 20% prostriedkov pridelených na každú z nasledujúcich rozpočtových kategórií: *manažment a implementáciu projektu, nadnárodné projektové stretnutia, intelektuálne výstupy, multiplikačné podujatia, vzdelávacie/vyučovacie/školiace aktivity* a *mimoriadne náklady* do akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórií *manažment a implementácia projektu* a *mimoriadne náklady*.

b) Akýkoľvek presun v rozpočte nesmie viesť k navýšeniu o viac ako 20% sumy pridelenej v danej rozpočtovej kategórii, špecifikovanej v Prílohe II.

c) Príjemcovia sú oprávnení presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie do kategórie *podpora špeciálnych potrieb*, aj keď pôvodne neboli žiadne prostriedky pridelené na takúto podporu, ako je uvedené v Prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *podpora špeciálnych potrieb*.

d) Odchylne od bodu a) tohto článku, príjemcovia sú oprávnení presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórie *podpora špeciálnych potrieb* do kategórie *mimoriadne náklady* s cieľom prispieť na náklady na finančnú záruku, ak to vyžaduje NA v článku I.4.2. Tento presun je možné urobiť aj vtedy, ak nie sú žiadne prostriedky pridelené v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*, ako je uvedené v Prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*.

ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

I.4.1 Platby

Národná agentúra je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu:

- prvé predfinancovanie;
- ďalšia(e) splátka(y) predfinancovania, na základe žiadosti o ďalšiu platbu ako je uvedené v článku I.4.3,
- platbu zostatku, na základe žiadosti o platbu zostatku ako je uvedené v článku I.4.4.

I.4.2 Prvé predfinancovanie

Cieľom predfinancovania je poskytnúť príjemcom počiatočnú hotovosť. Predfinancovanie zostáva majetkom národnej agentúry až do vyplatenia zostatku grantu.

NA je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku vo výške **83 318 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Do **31. 12. 2018** koordinátor projektu je povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu, zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **30. 11. 2018**.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že koordinátor projektu vyčerpal najmenej 70% sumy prvej splátky predfinancovania, priebežná správa sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku predfinancovania s uvedením žiadanej sumy **83 318 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že v projekte bolo vyčerpaných menej ako 70% nákladov z predchádzajúcej(cich) splátky (splátok) na pokrytie nákladov projektu:

- koordinátor projektu predloží ďalšiu priebežnú správu v okamihu, ak vyčerpal minimálne 70% z prvej splátky, ktorá sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku a uvedie žiadanú sumu **83 318 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.24.1 a II.24.2, a za predpokladu, že NA schváli správu, NA je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu ďalšiu splátku predfinancovania do 60 kalendárnych dní po prijatí kompletnej priebežnej správy.

Ak je z priebežnej správy zrejmé, že príjemcovia nie sú schopní vyčerpať maximálny grant, ako je uvedený v článku I.3.1 v rámci obdobia trvania zmluvy podľa článku I.2.2, NA vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, NA vyžiada od koordinátora projektu späť prebytočnú sumu z predfinancovania v súlade s článkom II.26.

I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, koordinátor projektu je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu a vložiť všetky výsledky projektu (ak je relevantné) do Platformy výsledkov projektov Erasmus+, ako je uvedené v článku I.9.2. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade Prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť koordinátora projektu o vyplatenie zostatku grantu.

Koordinátor projektu je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je koordinátor projektu povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27.

I.4.5 Platba zostatku

Platba zostatku refunduje alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov vynaložených príjemcami na realizáciu projektu.

Národná agentúra určí splatnú sumu ako zostatok odpočítaním celkovej sumy predfinancovania z konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.25.

V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.25, platba zostatku má formu dlžnej sumy, ako je to uvedené v článku II.26.

V prípade, že celková výška predfinancovania je nižšia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, národná agentúra je povinná vyplatiť platbu zostatku najneskôr do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia dokumentov, ako je uvedené v článku I.4.4, s výnimkou uplatnenia článku II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o vyplatenie zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamená uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Splatná suma však môže byť započítaná bez súhlasu koordinátora projektu s akoukoľvek inou dlžnou sumou zo strany koordinátora projektu voči národnej agentúre, a to do maximálnej výšky grantu uvedeného v Prílohe II.

I.4.6 Oznamovanie splatných súm

Národná agentúra je povinná zaslať príjemcovi formálne oznámenie:

a) potvrdzujúce výšku splatnej sumy, a
b) špecifikujúce, či sa oznámenie týka ďalšej platby predfinancovania alebo platby zostatku.

V prípade platby zostatku, národná agentúra je taktiež povinná špecifikovať konečnú výšku grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25.

I.4.7 Platby koordinátorovi projektu

Národná agentúra je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu splátky grantu.

Splátky grantu koordinátorovi projektu oslobodzujú národnú agentúru od jej platobnej povinnosti voči koordinátorovi projektu.

I.4.8 Platby koordinátora projektu ostatným príjemcom

Koordinátor projektu je povinný vykonať všetky platby prináležiace ostatným príjemcom grantu prostredníctvom bankového prevodu. Ďalej je povinný držať evidenciu týchto platieb v prípade kontroly a auditu tak, ako je uvedené v článku II.27.

I.4.9 Jazyk žiadostí o platby a správ

Koordinátor projektu je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom jazyku.

I.4.10 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR

Žiadosť o platbu musí byť uvedená v EUR.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, prepočíta náklady vynaložené v inej mene na eurá podľa svojich bežných účtovných postupov.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v inej mene ako euro, je povinný prepočítať náklady vynaložené v inej mene na eurá, použitím denného výmenného kurzu uverejneného v sérii C Úradného vestníka Európskej únie (dostupný na: http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html) platného v deň, kedy náklad vznikol.

I.4.11 Mena pre platby

NA je povinná realizovať platby v EUR.

I.4.12 Dátum platby

Platby NA sa považujú za uskutočnené v deň ich odpísania z účtu NA, ak vnútroštátny právny poriadok nestanovuje inak.

I.4.13 Náklady na prevody platieb

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka NA, je povinná hradiť NA,

b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka koordinátora projektu, je povinný hradiť koordinátor projektu,

c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

I.4.14 Úrok z omeškania

V prípade, že NA nezrealizuje platbu v stanovenej platobnej lehote, príjemcovia majú nárok na úrok z omeškania. Splatný úrok musí byť stanovený v súlade s ustanoveniami vo vnútroštátnom právnom poriadku, vzťahujúcom sa na zmluvy, alebo pravidlami NA. V prípade absencie týchto ustanovení, splatný úrok musí byť stanovený v súlade so sadzbou, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách („referenčná sadzba"), zvýšený o 3,5 bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota na poskytnutie platby, a je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie*, sérii C.

Pozastavenie lehoty na poskytnutie platby v súlade s článkom II.24.1 alebo platby zo strany NA v súlade s článkom II.24.2 sa nepovažuje za omeškanie platby.

Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do dňa skutočného splatenia vrátane tak, ako to stanovuje článok I.4.12. NA neberie do úvahy splatný úrok na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle II.25.

Vo výnimočných prípadoch, ak vypočítaný úrok je nižší alebo rovný sume 200 EUR, vyplatí sa príjemcovi iba na základe žiadosti od príjemcu, ktorú predloží do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať v eurách na bankový účet alebo podúčet koordinátora projektu. **Koordinátor projektu zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte,** ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:

názov banky,
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s koordinátorom projektu),
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),
IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.6.1 Prevádzkovateľ

Subjekt, ktorý vystupuje ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.7, je:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu – Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

I.6.2 Kontaktné údaje NA

Akákoľvek komunikácia adresovaná NA musí byť zaslaná koordinátorom projektu na túto adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu
[redacted]
výkonná riaditeľka
Križkova 9
811 04 Bratislava
erasmusplus@saaic.sk

I.6.3 Kontaktné údaje príjemcov

Akákoľvek komunikácia zo strany NA určená pre príjemcov musí byť zaslaná koordinátorovi projektu na túto adresu:

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
[redacted]
predseda predstavenstva
Račianska 71, 832 59 Bratislava
E-mail: [redacted]

Bez toho aby bol dotknutý článok II.13. zmena koordinátora projektu nie je možná.

ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemcovia sú povinní zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemcovia sú povinní zabezpečiť, že všetkým účastníkom zapojeným do mobilitných aktivít v zahraničí bude poskytnuté poistenie.

ČLÁNOK I.8 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIE TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.9.3, v prípade, že príjemcovia vytvoria vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami[2].

ČLÁNOK I.9 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.9.1 Mobility Tool+

Koordinátor projektu je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci projektu a vyplniť a podať priebežnú správu (ak je dostupná v Mobility Tool+ a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečnú správu.

I.9.2 Platforma výsledkov projektov Erasmus+

Koordinátor projektu je povinný vložiť výstupy projektu do Platformy výsledkov projektov Erasmus+ (http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/) v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

Schválenie záverečnej správy je podmienené vložením výstupov projektu do platformy programu do termínu predloženia záverečnej správy.

ČLÁNOK I.10 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odchylne od ustanovení v článku II.11, príjemcovia nie sú oprávnení zadať zákazku subdodávateľovi na žiadnu aktivitu financovanú z rozpočtovej kategórie Intelektuálne výstupy.

[2]Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Príjemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť pridelená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

Odchylne, ustanovenia v článku II.11.1 písm. c) a d) sa neuplatňujú na žiadnu rozpočtovú kategóriu s výnimkou Mimoriadnych nákladov.

ČLÁNOK I.11 OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

Finančná zodpovednosť každého príjemcu iného ako koordinátor projektu je obmedzená do výšky sumy získanej príslušným príjemcom.

ČLÁNOK I.12 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHĽADNE ZVIDITEĽŇOVANIA FINANCOVANIA ÚNIOU

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.8, vo všetkých oznámeniach a publikáciách sú príjemcovia povinní uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre príjemcov a tretie osoby sú dostupné na http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en.

ČLÁNOK I.13 PODPORA ÚČASTNÍKOM

V prípade, že počas realizácie projektu príjemcovia musia poskytnúť podporu účastníkom, táto podpora musí byť v súlade s podmienkami špecifikovanými v Prílohách zmluvy II a VI (ak je k dispozícii). Na základe týchto podmienok musia byť uvedené aspoň nasledovné informácie:

a) maximálna suma finančnej podpory, ktorá nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka,

b) kritéria pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory,

c) aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu,

d) určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať,

e) kritériá na poskytnutie finančnej podpory.

Príjemcovia sú povinní:

- previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady / individuálna podpora v plnej výške účastníkom nadnárodných vzdelávacích / vyučovacích / školiacich aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotkové príspevky, ako je uvedené v Prílohe IV,
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady / individuálna podpora účastníkom nadnárodných vzdelávacích / vyučovacích / školiacich aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestovné náklady / pobytové náklady. V takom prípade sú príjemcovia povinní zabezpečiť, že poskytnutie služieb pre cestovné náklady / pobytové náklady bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti.

Príjemcovia môžu kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečia spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

ČLÁNOK I.14 OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Pre účely tejto zmluvy v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, termín „Komisia" je potrebné chápať ako „Národná agentúra", termín „akcia" vo význame „projekt" a termín „jednotkový náklad" ako „jednotkový príspevok".

Pre účely tejto zmluvy, v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, pojem „finančný výkaz" je potrebné chápať ako „rozpočtová časť správy".

V článku II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, prvý odsek článku II.27.4, prvý odsek článku II.27.8. a v článku II.27.9, odkaz na „Komisiu" je potrebné chápať ako odkaz na „NA a Komisiu".

V článku II.12 pojem „finančná podpora" je potrebné chápať ako „podpora" a pojem „tretie osoby" ako „účastníci".

2. Pre účely tejto zmluvy, nasledovné časti Prílohy I – Všeobecné podmienky, sa neuplatňujú: článok II.2.2 b) ii), II.12.2, II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.27.7.

Pre účely tejto zmluvy, pojmy *„prepojené subjekty"*, *„priebežná platba"*, *„paušálny príspevok"*, *„jednotkový príspevok"* sa neuplatňujú, ak sú uvedené vo Všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 je potrebné chápať nasledovne:

„II.7.1 Spracovanie osobných údajov NA a Komisiou

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je NA povinná spracovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v národnom právnom poriadku.

Všetky osobné údaje uložené v IT nástrojoch, ktoré poskytla Európska komisia, musí NA spracovať v súlade s nariadením č. 45/2001.

Tieto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom uvedeným v článku I.6.1 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania vykonávania zmluvy alebo za účelom ochrany finančných záujmov EÚ, vrátane kontrol, auditov a hodnotení v súlade s článkom II.27, bez toho, aby bola dotknutá možnosť postúpenia týchto údajov orgánom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní právneho poriadku vzťahujúceho sa na zmluvu.

Príjemcovia majú právo na prístup k svojim osobným údajom a ich opravu. Príjemcovia sa v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa spracovania ich osobných údajov musia obrátiť na prevádzkovateľa uvedeného v článku I.6.1.

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je Komisia povinná spracovávať v súlade s nariadením č. 45/2001.

Príjemcovia majú právo kedykoľvek sa obrátiť na Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov".

4. V článku II.9.3, názov a pododsek a) prvého odseku je potrebné chápať nasledovne:

„II.9.3 Práva využívať výsledky a existujúce práva zo strany NA a Únie

Príjemcovia udeľujú NA a Únii nasledovné práva využívať výsledky projektu:

a) na vlastné účely a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, pre inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúcie členských štátov, ako aj na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti s neobmedzeným počtom kópií."

Pre zvyšnú časť tohto článku platí, že odkazy na „Úniu" je potrebné chápať ako odkaz na „NA a/alebo Úniu".

5. Druhý odsek článku II.10.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemcovia musia zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči subdodávateľom príjemcov."

6. K článku II.17.3.1 sa pridáva nové písmeno j) nasledujúceho znenia:

„ j) ak všetci ostatní príjemcovia podajú sťažnosť, že koordinátor projektu nerealizuje projekt v súlade s tým, ako je uvedené v Prílohe II alebo nesplní inú podstatnú povinnosť, ktorá mu vyplýva z podmienok Zmluvy."

7. Článok II.18 je potrebné chápať nasledovne:

„II.18.1 Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

II.18.2 Príslušný súd stanovený v súlade s príslušným národným právnym poriadkom má výhradnú právomoc prerokúvať akékoľvek spory medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.

Voči právoplatnému rozhodnutiu NA je možné podať správnu žalobu v lehote 2 mesiacov od oznámenia rozhodnutia NA na miestne príslušnom krajskom súde v súlade s § 177 zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok."

8. Článok II.19.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre oprávnenosť nákladov sú definované v časti I.1 a II.1 Prílohy III."

9. Článok II.20.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre vykazovanie nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III."

10. Článok II.20.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III."

11. Prvý odsek článku II.22 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemcovia môžu upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva tak, ako je opísané v Prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu zmluvy ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky stanovené v článku I.3.3."

12. Článok II.23 b) je potrebné chápať nasledovne:

„b) nepredloží takúto žiadosť ani do ďalších 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej NA."

13. Prvý odsek článku II.24.1.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Počas obdobia pozastavenia platieb, koordinátor nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4."

14. Článok II.25.1 je potrebné chápať nasledovne:

„II.25.1 Krok 1 - Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových príspevkov

Tento krok sa uplatňuje takto:

a) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 a), grant má formu refundácie oprávnených nákladov, na oprávnené náklady *projektu*, ktoré NA schválila pre príslušné kategórie nákladov a príjemcov, uplatní sa sadzba refundácie stanovená v časti II.2 Prílohy III,

b) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 b), grant má formu jednotkového príspevku, jednotkový príspevok stanovený v Prílohe IV sa vynásobí skutočným počtom jednotiek schválených NA pre príslušných príjemcov.

Ak článok I.3.2 stanovuje kombináciu rôznych foriem grantu, získané sumy sa musia spočítať."

15. Druhý odsek článku II.25.4 je potrebné chápať nasledovne:

„Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho realizovania *projektu* alebo závažnosti porušenia pravidiel, ako je uvedené v časti IV Prílohy III."

16. Tretí odsek článku II.26.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, so sumami, ktoré majú byť vyplatené príjemcovi NA („vzájomné započítanie"), Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie

môže NA vzájomne započítať sumy pred dátumom splatnosti. Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na kompetentnom súde v súlade s článkom II.8.2.

b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky"),

c) považujúc príjemcov za spoločne a nerozdielne zodpovedných do výšky maximálneho príspevku EÚ uvedeného, pre každého príjemcu zvlášť, v odhadovanom rozpočte (Príloha II v znení neskorších dodatkov),

d) podaním žaloby ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach."

17. Tretí odsek článku II.27.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že dlhšie trvanie vyžaduje národné právo alebo prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V takýchto prípadoch príjemcovia musí uchovávať dokumenty, pokým tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté."

18. Článok II.27.3 je potrebné chápať nasledovne:

„V prípadoch, kedy boli kontroly, audity alebo hodnotenia začaté pred vyplatením zostatku, koordinátor projektu musí poskytnúť všetky informácie, vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada NA alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt splnomocnený Komisiou. Vo vhodných prípadoch, NA alebo Komisia môžu požiadať, aby príjemca poskytol tieto informácie priamo.

V prípadoch, kedy je kontrola alebo audit začatý až po vyplatení zostatku, informácie uvedené v predchádzajúcom pododseku musia byť poskytnuté príjemcom.

Ak si dotknutý príjemca neplní povinnosti stanovené v prvom a druhom pododseku, NA môže považovať:

a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené,

b) akýkoľvek jednotkový príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplatný."

ČLÁNOK I.15 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch; z nich koordinátor projektu dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

PODPISY

za príjemcu

Výskumný ústav zv... Výskumný ústav ... SR
832 58 Bratislava 3

[redacted]

predseda predstavenstva

v Bratislave, dňa 19.9.2017

za SAAIC SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ ASOCIÁCIA PRE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU
Sekretariát
Krížkova 9, 811 04 BRATISLAVA

[redacted]

výkonná riaditeľka

v Bratislave, dňa -4-10-2017

PRÍLOHA I – Všeobecné podmienky

Všeobecné podmienky, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk v časti Mám projekt/Zmluvy.

PRÍLOHA II - Opis projektu, Odhadovaný rozpočet, Zoznam ďalších príjemcov

Opis projektu, Odhadovaný rozpočet a Zoznam ďalších príjemcov tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PRÍLOHA III – Finančné a zmluvné pravidlá

Finančné a zmluvné pravidlá, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk v časti Mám projekt/Zmluvy.

PRÍLOHA IV – Tabuľky platných sadzieb

Tabuľky platných sadzieb, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk v časti Mám projekt/Zmluvy.

PRÍLOHA V – Mandátne listy medzi koordinátorom a ďalšími príjemcami

Erasmus+

Projekt: 2017-1-SK01-KA202-035415

Informácie o projekte

Číslo zmluvy	2017-1-SK01-KA202-035415
ID číslo podania	1414009

Príjemca grantu bude realizovať projekt tak, ako je popísaný v projektovej žiadosti s hore uvedeným ID číslom podania.

Zhrnutie rozpočtu

Pridelenie rozpočtových prostriedkov podľa rozpočtových položiek uvedené v tejto časti je záväzné a môže byť príjemcom upravené výhradne podľa pravidiel stanovených v článku I.3.3 osobitných podmienok tejto zmluvy o poskytnutí grantu. V prípade ostatných úprav je príjemca povinný predložiť príslušnej národnej agentúre písomnú žiadosť o dodatok k zmluve o poskytnutí grantu.

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	36 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	12 570,00
Intelektuálne výstupy	146 767,00
Multiplikačné podujatia	7 800,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity	5 160,00
Celkový grant	208 297,00

Informácie o rozpočte

Nadnárodné projektové stretnutia

Celkový počet účastníkov	Vzdialenostné pásmo	Celkový grant
12	>= 2000 km	9 120
7	0 - 99 km	0
6	100 - 1999 km	3 450
Celkom		12 570

Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
O1: Common State of the Art Report	Teachers/Trainers/Researcher:	155	16 090,00
O2: European Friction Stir Welding Operator (EFSW-O), Specialist (EFSW-S) and Engineer (EFSW-E) Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researcher:	285	36 420,00
O3: National adaptation and translation of the Curricula	Teachers/Trainers/Researcher:	190	22 040,00
O4: National Implementation Guideline for the EFSW-O, EFSW-S and EFSW-E Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researcher:	250	27 810,00
O5: European Recommendations	Teachers/Trainers/Researcher:	103	14 062,00
O6: Operational ECVET Kit	Teachers/Trainers/Researcher:	245	30 345,00
Celkom		1 228	146 767,00

Multiplikačné podujatia

Položka	Miesto konania	Počet miestnych účastníkov	Počet medzinárodných účastníkov	Celkový grant
E4: Hands-on Approach Seminar (VÚZ - PI SR)	SK - Slovakia	6	0	600,00
E5: Hands-on Approach Seminar (ISQ)	PT - Portugal	6	0	600,00
E6: Hands-on Approach Seminar (ASR)	RO - Romania	6	0	600,00
E7: European Project Conference	PT - Portugal	0	30	6 000,00
Celkom		18	30	7 800,00

Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity

Aktivita		Cestovné náklady			Mimoriadne náklady - Cestovné náklady do najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území		Individuálna podpora					Jazyková podpora	
		Počet účastníkov	Vysoké vnútroštátne cestovné náklady	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant	Celkové trvanie (podporené dni)	Počet účastníkov	Trvanie celkom pre sprevádzajúce osoby (podporené dni)	Počet sprevádzajúcich osôb	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant
Short-term joint staff training events	C1	10	0	2 160,00	0	0,00	30	6	0	0	3 000,00	0	0,00
Celkom		10	0	2 160,00	0	0,00	30	6	0	0	3 000,00	0	0,00

Zapojené organizácie

Institut za varilstvo d.o.o.

Oficiálny názov (v latinke)	Institut za varilstvo d.o.o.
Pozícia organizácie v projekte	Partner Organisation
IČO	5051398000
Oficiálna právna forma	DRUZBA Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO
Adresa	Ptujska 19, 1000, Ljubljana,
Štát	Slovenia
DIČ	SI33674175
PIC	942229386

ASOCIATIA DE SUDURA DIN ROMANIA

Oficiálny názov (v latinke)	ASOCIATIA DE SUDURA DIN ROMANIA
Pozícia organizácie v projekte	Partner Organisation
IČO	24/CF8063713
Oficiálna právna forma	ASOCIATIE
Adresa	BULEVARDUL MIHAI VITEAZU 30, 300222, TIMISOARA,
Štát	Romania
DIČ	RO8063713
PIC	952080318

VYSKUMNY USTAV ZVARACSKY - PRIEMYSELNY INSTITUT SR

Oficiálny názov (v latinke)	VYSKUMNY USTAV ZVARACSKY - PRIEMYSELNY INSTITUT SR
Pozícia organizácie v projekte	Coordinator
IČO	36065722
Oficiálna právna forma	ZDRUZENIE
Adresa	RACIANSKA 71, 83259 , BRATISLAVA,
Štát	Slovakia
DIČ	SK2020262310
PIC	989581876

EUROPEAN FEDERATION FOR WELDING JOINING AND CUTTING

Oficiálny názov (v latinke)	EUROPEAN FEDERATION FOR WELDING JOINING AND CUTTING
Pozícia organizácie v projekte	Partner Organisation
IČO	451889445
Oficiálna právna forma	ASSOCIATION INTERNATIONALE SANS BUT LUCRATIF
Adresa	AV ANTOON VAN OSS 1 4, 1120, BRUXELLES,
Štát	Belgium
DIČ	BE0451889445
PIC	997334213

INSTITUTO DE SOLDADURA E QUALIDADE

Oficiálny názov (v latinke)	INSTITUTO DE SOLDADURA E QUALIDADE
Pozícia organizácie v projekte	Partner Organisation
IČO	500140022
Oficiálna právna forma	PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PUBLICA
Adresa	TAGUSPARK AVENIDA PROFESSOR DR CAVACO SILVA 33 TALAIDE, APARTADO 12, 2740 120, PORTO SALVO,
Štát	Portugal
DIČ	PT500140022
PIC	999488680

Detailný rozpočet zapojených organizácií

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov medzi zapojené organizácie tak, ako je uvedené v tejto časti, nie je záväzné, pričom príjemca grantu môže rozdelenie rozpočtových prostriedkov upraviť za podmienky, že aktivity a výstupy projektu budú realizované a predložené v súlade s touto zmluvou o poskytnutí grantu a pracovným plánom uvedeným v príslušnej prihláške.

VYSKUMNY USTAV ZVARACSKY - PRIEMYSELNY INSTITUT SR

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	12 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	2 095,00
Intelektuálne výstupy	29 230,00
Multiplikačné podujatia	600,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity	1 720,00
Celkový grant	45 645,00

Nadnárodné projektové stretnutia

Celkový počet účastníkov	Vzdialenostné pásmo	Celkový grant
2	>= 2000 km	1 520
2	0 - 99 km	0
1	100 - 1999 km	575
Celkom		2 095

Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
O1: Common State of the Art Report	Teachers/Trainers/Researchers	80	5 920,00
O2: European Friction Stir Welding Operator (EFSW-O), Specialist (EFSW-S) and Engineer (EFSW-E) Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	60	4 440,00
O3: National adaptation and translation of the Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	50	3 700,00
O4: National Implementation Guideline for the EFSW-O, EFSW-S and EFSW-E Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	110	8 140,00
O5: European Recommendations	Teachers/Trainers/Researchers	35	2 590,00
O6: Operational ECVET Kit	Teachers/Trainers/Researchers	60	4 440,00
Celkom		395	29 230,00

Multiplikačné podujatia

Položka	Miesto konania	Počet miestnych účastníkov	Počet medzinárodných účastníkov	Celkový grant
E4: Hands-on Approach Seminar (VÚZ - PI SR)	SK - Slovakia	6	0	600,00
Celkom		6	0	600,00

Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity

Aktivita		Cestovné náklady			Mimoriadne náklady - Cestovné náklady do najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území		Individuálna podpora					Jazyková podpora	
		Počet účastníkov	Vysoké vnútroštátne cestovné náklady	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant	Celkové trvanie (podporené dni)	Počet účastníkov	Trvanie celkom pre sprevádzajúce osoby (podporené dni)	Počet sprevádzajúcich osôb	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant
Short-term joint staff training events	C1	2	0	720,00	0	0,00	10	2	0	0	1 000,00	0	0,00
Total		2	0	720,00	0	0,00	10	2	0	0	1 000,00	0	0,00

ASOCIATIA DE SUDURA DIN ROMANIA

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	6 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	2 670,00
Intelektuálne výstupy	14 800,00
Multiplikačné podujatia	600,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity	1 720,00
Celkový grant	25 790,00

Nadnárodné projektové stretnutia

Celkový počet účastníkov	Vzdialenostné pásmo	Celkový grant
2	>= 2000 km	1 520
1	0 - 99 km	0
2	100 - 1999 km	1 150
Celkom		2 670

Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
O1: Common State of the Art Report	Teachers/Trainers/Researchers	20	1 480,00
O2: European Friction Stir Welding Operator (EFSW-O), Specialist (EFSW-S) and Engineer (EFSW-E) Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	55	4 070,00
O3: National adaptation and translation of the Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	50	3 700,00
O4: National Implementation Guideline for the EFSW-O, EFSW-S and EFSW-E Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	35	2 590,00
O6: Operational ECVET Kit	Teachers/Trainers/Researchers	40	2 960,00
Celkom		200	14 800,00

Multiplikačné podujatia

Položka	Miesto konania	Počet miestnych účastníkov	Počet medzinárodných účastníkov	Celkový grant
E6: Hands-on Approach Seminar (ASR)	RO - Romania	6	0	600,00
Celkom		6	0	600,00

Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity

Aktivita		Cestovné náklady			Mimoriadne náklady - Cestovné náklady do najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území		Individuálna podpora					Jazyková podpora	
		Počet účastníkov	Vysoké vnútroštátne cestovné náklady	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant	Celkové trvanie (podporené dni)	Počet účastníkov	Trvanie celkom pre sprevádzajúce osoby (podporené dni)	Počet sprevádzajúcich osôb	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant
Short-term joint staff training events	C1	2	0	720,00	0	0,00	10	2	0	0	1 000,00	0	0,00
Total		2	0	720,00	0	0,00	10	2	0	0	1 000,00	0	0,00

EUROPEAN FEDERATION FOR WELDING JOINING AND CUTTING

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	6 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	2 280,00
Intelektuálne výstupy	44 512,00
Multiplikačné podujatia	6 000,00
Celkový grant	58 792,00

Nadnárodné projektové stretnutia

Celkový počet účastníkov	Vzdialenostné pásmo	Celkový grant
3	>= 2000 km	2 280
2	0 - 99 km	0
Celkom		2 280

Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
O1: Common State of the Art Report	Teachers/Trainers/Researchers	15	3 210,00
O2: European Friction Stir Welding Operator (EFSW-O), Specialist (EFSW-S) and Engineer (EFSW-E) Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	60	12 840,00
O3: National adaptation and translation of the Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	30	6 420,00
O4: National Implementation Guideline for the EFSW-O, EFSW-S and EFSW-E Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	35	7 490,00
O5: European Recommendations	Teachers/Trainers/Researchers	28	5 992,00
O6: Operational ECVET Kit	Teachers/Trainers/Researchers	40	8 560,00
Celkom		208	44 512,00

Multiplikačné podujatia

Položka	Miesto konania	Počet miestnych účastníkov	Počet medzinárodných účastníkov	Celkový grant
E7: European Project Conference	PT - Portugal	0	30	6 000,00
Celkom		0	30	6 000,00

Institut za varilstvo d.o.o.

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	6 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	3 245,00
Intelektuálne výstupy	27 400,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity	1 720,00
Celkový grant	38 365,00

Nadnárodné projektové stretnutia

Celkový počet účastníkov	Vzdialenostné pásmo	Celkový grant
2	>= 2000 km	1 520
3	100 - 1999 km	1 725
Celkom		3 245

Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
O1: Common State of the Art Report	Teachers/Trainers/Researchers	20	2 740,00
O2: European Friction Stir Welding Operator (EFSW-O), Specialist (EFSW-S) and Engineer (EFSW-E) Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	55	7 535,00
O3: National adaptation and translation of the Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	30	4 110,00
O4: National Implementation Guideline for the EFSW-O, EFSW-S and EFSW-E Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	35	4 795,00
O5: European Recommendations	Teachers/Trainers/Researchers	20	2 740,00
O6: Operational ECVET Kit	Teachers/Trainers/Researchers	40	5 480,00
Celkom		200	27 400,00

Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity

Aktivita		Cestovné náklady			Mimoriadne náklady - Cestovné náklady do najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území		Individuálna podpora					Jazyková podpora	
		Počet účastníkov	Vysoké vnútroštátne cestovné náklady	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant	Celkové trvanie (podporené dni)	Počet účastníkov	Trvanie celkom pre sprevádzajúce osoby (podporené dni)	Počet sprevádzajúcich osôb	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant
Short-term joint staff training events	C1	2	0	720,00	0	0,00	10	2	0	0	1 000,00	0	0,00
Total		2	0	720,00	0	0,00	10	2	0	0	1 000,00	0	0,00

INSTITUTO DE SOLDADURA E QUALIDADE

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	6 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	2 280,00
Intelektuálne výstupy	30 825,00
Multiplikačné podujatia	600,00
Celkový grant	39 705,00

Nadnárodné projektové stretnutia

Celkový počet účastníkov	Vzdialenostné pásmo	Celkový grant
3	>= 2000 km	2 280
2	0 - 99 km	0
Celkom		2 280

Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
O1: Common State of the Art Report	Teachers/Trainers/Researchers	20	2 740,00
O2: European Friction Stir Welding Operator (EFSW-O), Specialist (EFSW-S) and Engineer (EFSW-E) Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	55	7 535,00
O3: National adaptation and translation of the Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	30	4 110,00
O4: National Implementation Guideline for the EFSW-O, EFSW-S and EFSW-E Profiles Curricula	Teachers/Trainers/Researchers	35	4 795,00
O5: European Recommendations	Teachers/Trainers/Researchers	20	2 740,00
O6: Operational ECVET Kit	Teachers/Trainers/Researchers	65	8 905,00
Celkom		225	30 825,00

Multiplikačné podujatia

Položka	Miesto konania	Počet miestnych účastníkov	Počet medzinárodných účastníkov	Celkový grant
E5: Hands-on Approach Seminar (ISQ)	PT - Portugal	6	0	600,00
Celkom		6	0	600,00

MANDATE[1]

I, the undersigned, Miro Uran representing,

Institut za varilstvo d.o.o. [IZV],

Privat SME/Institute/Educational centre- Adult education

Ptujska ulica 19, 1000 Ljubljana, Slovenia

5051398000

SI 33674175,

hereinafter referred to as "the partner organisation" or "my organisation",

for the purposes of participating in the project **FSW-TECH: Harmonized Friction Stir Welding Technology Training across Europe** under the Erasmus+ programme (hereinafter referred to as "the project")

hereby:

1. Mandate

Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic [VÚZ-PI SR]
Privat SME - /Research Institute
36065722
Racianska 71,832 59 Bratislava, Slovakia

represented by Ing. Peter Klamo, Director General

(hereinafter referred to as "the coordinator")

To submit in my name and on behalf of my organisation the project application for funding within the Erasmus+ programme to **IUVENTA** – Slovak Youth Institute, in Slovakia.

hereinafter referred to as "the National Agency"

In case the project is granted by the National Agency, to sign in my name and on behalf of my organisation the grant agreement and its possible subsequent amendments with the National Agency.

2. Mandate the coordinator to act on behalf of my organisation in compliance with the grant agreement.

I hereby confirm that I accept all terms and conditions of the grant agreement and, in particular, all provisions affecting the coordinator and the other beneficiaries. In particular, I

[1] One original version of this Annex to be included for each partner organisation except for the coordinator.

Ústav zváračský - Priemyselný inštitút
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3

acknowledge that, by virtue of this mandate, the coordinator alone is entitled to receive funds from the National Agency and distribute the amounts corresponding to my organisation's participation in the project.

I certify that the information related to my organisation contained in this application is correct and that my organisation has not received/applied for any other EU funding to carry out the activity which is the subject of this project application.

I hereby accept that my organisation will do everything in its power to help the coordinator fulfil its obligations under the grant agreement, and in particular, to provide to the coordinator, on its request, documents or information may be required in relation to the grant agreement.

I hereby declare that the organisation I represent is not in any of the situations of exclusion set out in the project application and that it has the operational and financial capacity to complete the proposed action or work programme as set out in the project application.

I hereby declare to agree on behalf of my organisation that the provisions of the grant agreement shall take precedence over any other agreement between my organisation and the coordinator that may have an effect on the implementation of the grant agreement, including this mandate.

This mandate shall be annexed to the project application and shall form an integral part of the grant agreement in case the project is selected for funding.

SIGNATURE

Miro Uran, Director,

Institut za varilstvo d.o.o. [IZV]

Dr.-Ing. Miro Uran

Done at Ljubljana, 24.03.2017

Ing. Peter Klamo, General Director,
Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic

Done at Bratislava, 27.03.2017

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3

In duplicate in English

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71

MANDATE[1]

I, the undersigned, Dorin Dehelean representing,

Asociatia de Sudura din Romania [ASR],

Nongovernmental organization,

24/Registrul special, Judecatoria Timisoara,

Timisoara, 300222, Bul. Mihai Viteazu No.30, Romania

VAT No. R08063713

hereinafter referred to as "the partner organisation" or "my organisation",

for the purposes of participating in the project **FSW-TECH: Harmonized Friction Stir Welding Technology Training across Europe** under the Erasmus+ programme (hereinafter referred to as "the project")

hereby:

1. Mandate

Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic [VÚZ-PI SR]
Privat SME - /Research Institute
36065722
Racianska 71,832 59 Bratislava, Slovakia

represented by [redacted] Director General

(hereinafter referred to as "the coordinator")

To submit in my name and on behalf of my organisation the project application for funding within the Erasmus+ programme to IUVENTA – Slovak Youth Institute, **in Slovakia**

hereinafter referred to as "the National Agency"

In case the project is granted by the National Agency, to sign in my name and on behalf of my organisation the grant agreement and its possible subsequent amendments with the National Agency.

2. Mandate the coordinator to act on behalf of my organisation in compliance with the grant agreement.

I hereby confirm that I accept all terms and conditions of the grant agreement and, in particular, all provisions affecting the coordinator and the other beneficiaries. In particular, I acknowledge that, by virtue of this mandate, the coordinator alone is entitled to receive funds

[1] One original version of this Annex to be included for each partner organisation except for the coordinator.

from the National Agency and distribute the amounts corresponding to my organisation's participation in the project.

I certify that the information related to my organisation contained in this application is correct and that my organisation has not received/applied for any other EU funding to carry out the activity which is the subject of this project application.

I hereby accept that my organisation will do everything in its power to help the coordinator fulfil its obligations under the grant agreement, and in particular, to provide to the coordinator, on its request, documents or information may be required in relation to the grant agreement.

I hereby declare that the organisation I represent is not in any of the situations of exclusion set out in the project application and that it has the operational and financial capacity to complete the proposed action or work programme as set out in the project application.

I hereby declare to agree on behalf of my organisation that the provisions of the grant agreement shall take precedence over any other agreement between my organisation and the coordinator that may have an effect on the implementation of the grant agreement, including this mandate.

This mandate shall be annexed to the project application and shall form an integral part of the grant agreement in case the project is selected for funding.

SIGNATURE

Dorin Dehelean, Executive Director,

Asociatia de Sudura din Romania [ASR]

[signature]

Done at Timisoara, 24.03.2017

ASOCIATIA DE SUDURA DIN ROMANIA ASR Nr.3

[redacted], General Director,

Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic

[signature]

Done at Bratislava, 27.03.2017

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný ústav SR (VÚZ - PI SR) Račianska 71 832 59 Bratislava 3

In duplicate in English

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný ústav SR (VÚZ - PI SR) Račianska 71 832 59 Bratislava 3

- 3 -

MANDATE [1]

I, the undersigned, Luísa Coutinho,

representing

European Federation for Welding Joining and Cutting [EWF],

Non-profit Private Association,

R. No. 451889445

Av Antoon Van Oss 1-4, 1120, Bruxelles, Belgium

VAT No. BE0451889445

hereinafter referred to as "the partner organisation" or "my organisation",

for the purposes of participating in the project **FSW-TECH: Harmonized Friction Stir Welding Technology Training across Europe** under the Erasmus+ programme (hereinafter referred to as "the project")

hereby:

1. Mandate

Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic [VÚZ-PI SR]
Privat SME - /Research Institute
36065722
Racianska 71,832 59 Bratislava, Slovakia

represented by [redacted] Director General

(hereinafter referred to as "the coordinator")

To submit in my name and on behalf of my organisation the project application for funding within the Erasmus+ programme to IUVENTA – Slovak Youth Institute, in Slovakia.

hereinafter referred to as "the National Agency"

In case the project is granted by the National Agency, to sign in my name and on behalf of my organisation the grant agreement and its possible subsequent amendments with the National Agency.

2. Mandate the coordinator to act on behalf of my organisation in compliance with the grant agreement.

---

[1] One original version of this Annex to be included for each partner organisation except for the coordinator.

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný ústav SR
(VÚZ-PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3

I hereby confirm that I accept all terms and conditions of the grant agreement and, in particular, all provisions affecting the coordinator and the other beneficiaries. In particular, I acknowledge that, by virtue of this mandate, the coordinator alone is entitled to receive funds from the National Agency and distribute the amounts corresponding to my organisation's participation in the project.

I certify that the information related to my organisation contained in this application is correct and that my organisation has not received/applied for any other EU funding to carry out the activity which is the subject of this project application.

I hereby accept that my organisation will do everything in its power to help the coordinator fulfil its obligations under the grant agreement, and in particular, to provide to the coordinator, on its request, documents or information may be required in relation to the grant agreement.

I hereby declare that the organisation I represent is not in any of the situations of exclusion set out in the project application and that it has the operational and financial capacity to complete the proposed action or work programme as set out in the project application.

I hereby declare to agree on behalf of my organisation that the provisions of the grant agreement shall take precedence over any other agreement between my organisation and the coordinator that may have an effect on the implementation of the grant agreement, including this mandate.

This mandate shall be annexed to the project application and shall form an integral part of the grant agreement in case the project is selected for funding.

SIGNATURE

Luísa Coutinho, Director,

European Federation for Welding, Joining and Cutting [EWF],

Done at Porto Salvo, 24.03.2017,

[redacted] General Director,
Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic

Done at Bratislava, 27.03.2017

In duplicate in English

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný ústav SR
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný ústav SR
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3
- 3 -

MANDATE

I, the undersigned,

Catarina Queiroga Miranda, R&Di Training Activity Coordinator

representing,

[Instituto de Soldadura e Qualidade] [ISQ]
[PNP-private not for profit]
[PT500140022]
[Av. Prof. Dr. Cavaco Silva, nº33-Taguspark. 2740-120 Porto Salvo-PORTUGAL]
[PT500140022],

hereinafter referred to as "the partner organisation" or "my organisation",

for the purposes of participating in the project **FSW-TECH: Harmonized Friction Stir Welding Technology Training across Europe** under the Erasmus+ programme (hereinafter referred to as "the project")

hereby:

1. Mandate

Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic [VÚZ-PI SR]
Privat SME - /Research Institute
36065722
Racianska 71,832 59 Bratislava, Slovakia

represented by [redacted] Director General

(hereinafter referred to as "the coordinator")

To submit in my name and on behalf of my organisation the project application for funding within the Erasmus+ programme to IUVENTA – Slovak Youth Institute, in Slovakia.

hereinafter referred to as "the National Agency"

In case the project is granted by the National Agency, to sign in my name and on behalf of my organisation the grant agreement and its possible subsequent amendments with the National Agency.

2. Mandate the coordinator to act on behalf of my organisation in compliance with the grant agreement.

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
Račianska 71, 832 59 Bratislava 3

I hereby confirm that I accept all terms and conditions of the grant agreement and, in particular, all provisions affecting the coordinator and the other beneficiaries. In particular, I acknowledge that, by virtue of this mandate, the coordinator alone is entitled to receive funds from the National Agency and distribute the amounts corresponding to my organisation's participation in the project.

I certify that the information related to my organisation contained in this application is correct and that my organisation has not received/applied for any other EU funding to carry out the activity which is the subject of this project application.

I hereby accept that my organisation will do everything in its power to help the coordinator fulfil its obligations under the grant agreement, and in particular, to provide to the coordinator, on its request, documents or information may be required in relation to the grant agreement.

I hereby declare that the organisation I represent is not in any of the situations of exclusion set out in the project application and that it has the operational and financial capacity to complete the proposed action or work programme as set out in the project application.

I hereby declare to agree on behalf of my organisation that the provisions of the grant agreement shall take precedence over any other agreement between my organisation and the coordinator that may have an effect on the implementation of the grant agreement, including this mandate.

This mandate shall be annexed to the project application and shall form an integral part of the grant agreement in case the project is selected for funding.

SIGNATURE

Catarina Miranda, R+I training activity coordinator

Instituto de Soldadura e Qualidade

NIF/VAT N.º: PT 500 140 022

Morada/Adress
Taguspark - Oeiras
Av. Prof. Dr. Cavaco Silva, 33
2740-120 Porto Salvo

Done at Porto Salvo, 27.03.2017

[redacted] General Director,
Welding Research Institute-Industrial Institute of Slovak Republic

Done at Bratislava, 27.03.2017

In duplicate in English

VÚB BANKA

0000003862764753Z0080110917001

VÚB, a.s., Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25
Obch. reg.: Okresný súd Bratislava 1 Oddiel: Sa
Vložka č.: 341/B, IČO: 31320155
BIC: SUBASKBX, www.vub.sk

Obchodné miesto:
Banková prevádzka
Mlynské nivy 1
82990 Bratislava

ďalej len ("VÚB, a.s." alebo "banka")

a

Majiteľ účtu:

Obchodné meno:	VUZ - PI SR
Sídlo:	RAČIANSKA 1523/71 83102 BRATISLAVA,SLOVENSKO
IČO / rodné číslo:	36065722
Číslo klienta:	36065722
Zaregistrovaný:	-
Dokument:	ZRIAĎOVACIA LISTINA -
Konajúca prostredníctvom:	[redacted]
Daňový rezident	
Číslo telefónu:	[redacted] Fax:
E-mail:	
Ročný obrat v EUR:	☐ do 100 000 ☐ do 1 mil. ☐ do 3,3 mil. ☐ do 33 mil. ☐ nad 33 mil.

(ďalej len "Majiteľ účtu" alebo "Klient")

uzatvárajú podľa § 708 a nasl. Obchodného zákonníka
č. 513/1991 Z. z. v znení neskorších predpisov

Zmluvu o bežnom účte na dotácie

(ďalej len „zmluva")

Predmet zmluvy:

a) otvorenie a vedenie bežného účtu v zmysle Všeobecných obchodných podmienok VÚB, a. s., pre depozitné produkty.
b) Bežný účet má charakter osobitného účtu, ktorý je vedený a používaný účelovo v súvislosti s dotáciami zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

Náležitosti účtu:

Číslo: [redacted] Mena: **EUR**

Papierové výpisy k bežnému účtu:

Spôsob odovzdávania výpisov:	SCHRÁNKA
Cyklus výpisov:	MESAČNE K ULTIMU MESIACA
Jazyk výpisov:	SLOVENSKÝ
Adresa pre zasielanie výpisov:	

Záverečné ustanovenia:

a) Časť obsahu tejto zmluvy je určená Všeobecnými obchodnými podmienkami VÚB, a. s. pre depozitné produkty a Cenníkom, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy. Majiteľ účtu podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že sa s dokumentmi uvedenými v predchádzajúcej vete oboznámil, porozumel im a súhlasí s ich obsahom. Dojednané ustanovenia v tejto zmluve majú prednosť pred Všeobecnými obchodnými podmienkami VÚB, a.s., pre depozitné produkty. Majiteľ účtu podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie Všeobecných obchodných podmienok VÚB, a.s. pre depozitné produkty a Cenníka v listinnej podobe.

Výkonný úsek zvláštnej - Prijímateľ - Štátna SR
(- PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3
- 3 -

b) Majiteľ účtu určí v Podpisovom vzore osoby oprávnené disponovať s účtom a preberať výpisy z účtu.

c) Majiteľ účtu záväzne vyhlasuje, že prostriedky, s ktorými bude realizovať jednotlivé obchody s hodnotou presahujúcou 15 tis. EUR na tomto účte sú jeho vlastníctvom. Tento účet bude zároveň používať na vklady hotovostí zo svojej obchodnej činnosti, realizované vlastnými zamestnancami alebo zmluvnými partnermi.

d) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

e) Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.

f) Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Ak je Zmluva vyhotovená v inom ako slovenskom jazyku, tak pre jej právne posudzovanie a výklad pojmov je rozhodná verzia v slovenskom jazyku.

g) Ak Majiteľom účtu je povinná osoba podľa zákona č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, tak podpisom tejto Zmluvy sa zaväzuje zverejniť informáciu o uzatvorení Zmluvy v súlade s týmto zákonom.

Miesto: BRATISLAVA

Dátum: 11.09.2017

Za banku:

VÚB, a.s.
Mlynské nivy 1
829 90 Bratislava 25
12700/03

(podpis)

(podpis)

Miesto: Bratislava

Dátum: 14. 9. 2017

Za majiteľa účtu:

(podpis)

Ing. Mária Trčková, generálna riaditeľka

(podpis)

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3

Výskumný ústav zváračský - Priemyselný inštitút SR
(VÚZ - PI SR)
Račianska 71
832 59 Bratislava 3